



Егурнова А. А.
A. A. Egurnova

**ЗАЩИТА ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ
СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР» (КНАГТУ)**

**DEFENDING STUDENTS' QUALIFYING PAPERS IN THE DISCIPLINE
"THEORY/METHODOLOGY OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND CUL-
TURES" (KNAAGTU)**

10 июня 2010 г. состоялась последняя защита выпускных квалификационных работ студентов специальности 031201 – Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, набор на которую перестал осуществляться в 2007 г. Выступления были яркими и интересными, а практические разработки, отражающие актуальные в современном обществе явления, были направлены на совершенствование образовательного процесса высшего учебного заведения.

И. Е. Белецкая разработала электронный образовательный ресурс (ЭОР) для дистанционного курса английского языка «Distance English: The Inversion Course», который рассчитан на студентов 2–3-го курсов лингвистических факультетов, но может также быть использован как электронное пособие для самообучения на уровнях Intermediate / Upper-Intermediate English. Созданный ЭОР позволяет учащимся работать в режиме «онлайн», а также располагает ресурсами в форматах PDF и Flash для работы в режиме «офлайн». Главная задача ЭОР – тренировка и совершенствование грамматических умений и навыков по теме «Инверсия».

Электронный образовательный ресурс состоит из пяти разделов: вводной части, основной части, контроля, справочника и помощи. В вводной части представлены сведения об авторе, требования к программному обеспечению, форма распространения и формат издания. В основную часть входит грамматический материал по теме «Инверсия», подробно рассматриваются случаи её употребления и приводятся примеры. В разделе «Контроль» обучающимся предлагается выполнить задания на закрепление изученного материала.

В качестве вспомогательного материала используется видеоматериал, упражнения к которому направлены не только на закрепление навыков грамматики, но и на отработку устной речи, так как включают в себя темы для обсуждений. Теоретический материал озвучен носителем языка.

Справочный раздел содержит ответы ко всем упражнениям. В электронном виде они поставлены под пароль, так что учащиеся не имеют возможности списывать, в связи с чем вынуждены самостоятельно работать с заданиями. Ответы также представлены в формате Flash.

Т. С. Зайцева создала ЭОР по обучению лексическим приемам перевода «One man's meat is another man's poison». Он призван через сопоставительное знакомство с культурой различных стран, через поиск сходств и различий культур, выраженных в языке, способствовать целостному развитию личности студентов, повышению их культурного уровня.

ЭОР по обучению лексическим приемам перевода «One man's meat is another man's poison» состоит из шести частей: двух разделов, контрольного теста, ответов к тесту, ссылок на интернет-сайты, а также методических указаний к ЭОР. В свою очередь, каждый раздел состоит из теоретической и практической частей, словаря лексики, справочного материала.

Егурнова А. А.

**ЗАЩИТА ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
«ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР» КнАГТУ)**

Теоретическая часть включает теорию, задания на самопроверку и ответы к данным заданиям. Практическая часть состоит из предпереводческих заданий, текста и заданий на перевод, а также заданий для работы с текстом после его перевода.

Для удобства работы с ЭОР в конце каждого раздела был создан словарь лексики, содержащий наиболее трудные понятия и реалии с пояснениями на английском языке.

После изучения ЭОР студентам предлагается пройти контрольный тест на проверку полученных знаний о лексических приемах перевода. Тест содержит задания на выбор правильного определения переводческого термина, на выбор верного способа перевода словосочетания или слова. Данный тест студенты могут проходить самостоятельно, так как после теста предоставляются ключи к нему.

В конце ЭОР предоставляются методические рекомендации использования его по обучению лексическим приемам перевода «One man's meat is another man's poison». Методические рекомендации позволяют более грамотно использовать данный ЭОР и получить от него максимум знаний.

О. И. Лопатина разработала лекционно-практический комплекс с применением психосберегающих технологий по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации». Его целями являются ознакомление с основными теоретическими положениями, знакомство с культурой различных стран, способствование развитию межкультурной компетенции, личности студентов и их культурного уровня.

Данный ЭОР состоит из пяти частей: лекционного материала, упражнений, ответов к упражнениям, видеоматериалов, ссылок на Интернет-сайты. Лекционный материал включает в себя семь лекций следующих тематик: «Виды коммуникации», «Уровни коммуникации», «Модели коммуникационных процессов», «Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии», «Прецедентные феномены в межкультурной коммуникации», «Теория лакуарности», «Теория дискурса». Они были переведены в формат презентаций, что позволило адаптировать учебный материал для студентов с различными индивидуальными характеристиками.

Результатом применения данного комплекса упражнений является решение следующих задач: автоматизации лекционного материала, его ситуативного и самостоятельного использования, активизации логического и творческого мышления студентов.

Д. А. Осипов создал учебно-методическое пособие «Строение автомобиля. Motor Car Structure», состоящее из трех взаимосвязанных разделов, каждый из которых содержит разнообразные предпереводческие задания, текст и задания на перевод, а также упражнения для работы с текстом после его перевода.

Е. С. Фролова разработала мультимедийный курс «Английский язык научного общения» с использованием интерактивной технологии Smart Board. Он состоит из четырех разделов, каждый из которых содержит серию обучающих, контролирующих и творческих упражнений, направленных на формирование и последующее развитие у студентов навыков эффективной письменной речи в профессиональных целях. Упражнения, включенные в данный курс, разработаны на основе аутентичного материала, а именно научных и научно-популярных статей из английских и американских журналов «American Scientist», «BBC Knowledge», «National Geographic», «Scientific American Mind», «Science» и др.

Материалы проведенных студентами исследований прошли апробацию и были представлены на конференциях разного уровня. Все созданные ЭОР имеют выраженную практическую направленность и представляют собой ценный дидактический материал, способствующий эффективному формированию компетентного лингвиста.